



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.



FESTIVAL DE LOS TULIPANES DE SAKURA 2023

hasta el domingo 23 de abril
de 9:00 a.m. hasta las 4:00 p.m.

📌 Eventos de la temporada:

➤Venta de tulipanes

(cosechados por uno mismo)
10 tulipanes a ¥500

➤Excursión en el barco de recreo por el lago Imbanuma:

durante la temporada los sábados y domingos.
El costo para los estudiantes mayores de bachillerato > ¥1,000,
estudiantes de primaria y secundaria > ¥500.

➤Interpretación con el órgano de calle holandés:

la presentación está prevista los días sábados y domingos de la temporada.

➤Alquiler de bicicletas:

bicicleta normal > ¥600/por día
bicicleta eléctrica > ¥1,200/por día.

➤Otros atractivos como experiencia para niños ungee trampolín y el deslizador, puestos de comida y bebidas, puestos de ventas, etc., lugares para fotografiar “spot photo”.

➤Festival del molino de viento:

el sábado 8 y domingo 9 de abril.
Distribución de dibujos para colorear, exhibición de paneles,
exhibición de maqueta del molinos de viento.

*Cada evento puede cancelarse debido a la lluvia, viento fuerte, etc.



Con el molino de viento holandés de fondo, éste año aproximadamente 100 tipos de 650.000 tulipanes se extenderá en toda la superficie. Las variedades raras tienen características en su aroma, transferencia de color y patrones moteados también son imperdibles.

¿le gustaría sentir la llegada de la primavera a orillas del lago Inbanuma, un lugar libre y de abundancia naturaleza ?

Lugar: Sakura furusato hiroba (Usuida 2714)

Mayores informes: Asociación de turismo de Sakura ☎486-6000 (Sakura shi-kankou-kyokai)

📌 Acceso al lugar del evento

🚆 Tren...desde la estación keisei Sakura (salida “kitaguchi”),

Pueden tomar los bus:

➤bus comunitario el pasaje es de ¥200 (10 minutos aprox.)

➤bus temporal Chiba green bus, el pasaje es de ¥220 (15 minutos aproximadamente)

🚗 Automóvil...a 30 minutos de la salida higashi kanto Yotsukaido IC / Sakura IC.

Estacionamiento para 500 carros aproximadamente

(la tarifa es por automóvil) automóvil normal > ¥1,000

📷 Concurso de fotografía de primavera 2023

“Haru no photo contest”

Siga la cuenta de Instagram

Código QR →

de la asociación

de turismo

kanko kyokai”

y publíquelo

hasta el domingo 7 de mayo.



Escuela de canoa de primavera

Fecha: sábado 15, sábado 22, sábado festivo 29 de abril, sábado 13, sábado 20, domingo 21, sábado 27 de mayo desde las 10:00 a.m. hasta las 12:00 p.m.

Lugar: Sakura shi kanu kyokai renshu jo

Costo: 1,000 yenes (incluye seguro, etc.)

Participantes: alumnos del 3er. grado de primaria hasta el 2do. año de secundaria.

Vacantes: 10 personas

Llevar: ropa que se pueda mojar, ropa para cambiarse, sandalias, alguna bebida.

Plazo: el cierre es hasta el viernes 7 de abril

Informes e inscripción: En el formulario de solicitud o en el sitio web de la asociación de canoas de la ciudad.



Vacuna antirrábica para perros

Las personas que crían perros deben de registrarlos en el municipio. Además tienen que vacunarlos contra la rabia una vez al año y notificar al municipio.

[Hemos encargado la emisión de vales de vacunación antirrábica y licencias para perros]

>Si vacuna a su perro durante el período de manipulación en los hospitales veterinarios que se muestra en la tabla de la derecha, puede completar el trámite de registro y notificación con la municipalidad al mismo tiempo. También puede hacerlo en la sección de ambiente y vida de la ciudad “seikatsu kankyo-ka”.

>Traiga la guía de vacunación antirrabia (tarjeta postal roja enviada a fines de marzo).

>Para los perros que no se pueden verificar su registro es posible que el hospital (tabla derecha) no pueden registrarse o notificar al municipio.



Listado de hospitales veterinarios aplicables al municipio al momento de la vacunación (desde el 1 de abril)

[Programa de vacunación antirrábica colectiva]

En abril se llevará a cabo la campaña de vacunación.

Para obtener más información verifique la guía o el sitio web de vacunación antirrábica o consulte a la sección de ambiente y vida

☎484-6148 (seikatsu kankyo ka)



Lugar	Hospital veterinario	Última fecha de aplicación
Tamachi	Sakura pet clinic	31 de marzo del 2024
Ojidai	Yomogui dobutsu byouin	31 de marzo del 2024
Ojidai	Yumi dobutsu byouin	31 de marzo del 2024
Nishishizu	Stella dobutsu byouin	31 de marzo del 2024
Nakashizu	Pikkoro dobutsu byouin	30 de junio
Nakashizu	Shizu shirai dobutsu byouin	30 de junio
Yukari ga oka	Yukari ga oka dobutsu byouin	1 de marzo del 2024
Joza	Rian animal clinic	31 de marzo del 2024
Someino	Yua pet clinic	30 de junio
Osakidai	Sakura shirai dobutsu byouin	30 de junio
Osakidai	Aoki dobutsu byouin	30 de junio
Ishikawa	Wakayama dobutsu byouin	31 de marzo del 2024
Especialista en visitas a domicilio	Subaru inu neko kenko kanri clinic	31 de marzo del 2024

Elecciones municipales unificadas

Un voto es importante!

◆Elecciones generales de los miembros del consejo de la prefectura de Chiba

Día de las elecciones: domingo 9 de abril del 2023

Tiempo de votación: de 7:00 a.m. hasta las 8:00 p.m.

quiénes pueden sufragar?

- las personas que nacieron hasta el 10 de abril del 2005 (heisei 17), registraron su domicilio en el municipio de Sakura antes del 30 de diciembre del 2022 y está registrado en la lista electoral.

- las personas que tienen domicilio en la prefectura secuencialmente hasta el día de las elecciones.

*La persona que declararon su mudanza después del 31 de diciembre de 2022 no puede votar en la ciudad de Sakura.

Si te has mudado de otro municipio de la prefectura y estás inscrito en la lista electoral de tu domicilio anterior, puedes votar en la ciudad de tu domicilio anterior.

Para obtener más información, comuníquese con la junta electoral de su dirección anterior.

◆Elección de alcaldía de Sakura y elecciones generales de los miembros del consejo municipal de Sakura

Día de las elecciones: domingo 23 de abril del 2023

Tiempo de votación: de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

quiénes pueden sufragar?

- las personas que nacieron hasta el 24 de abril del 2005 (heisei 17), registraron su domicilio en el municipio de Sakura antes del 15 de enero del 2023 y está registrado en la lista electoral.

- las personas que tienen domicilio en la prefectura secuencialmente hasta el día de las elecciones.

*Las personas que se mudaron a otra ciudad antes de las elecciones no pueden votar.

Votación anticipada

Si no puede sufragar el día de las elecciones, utilice la votación anticipada.

*Se puede votar los sábados y domingos

*Los espacios del estacionamiento son limitados.

Utilice el transporte público tanto como sea posible.

*Los horarios de apertura de las elecciones varían según el lugar de votación.

*No hay designación de los lugares de votación anticipada en función a la dirección, etc.

Cualquier lugar de votación anticipada está disponible.

◆Elecciones generales de los miembros del consejo de la prefectura de Chiba

Del sábado 1 hasta el sábado 8 de abril

◆Elección de alcaldía de Sakura y elecciones generales de los miembros del consejo municipal de Sakura

Del lunes 17 hasta el sábado 22 de abril

Guía de los lugares de votación anticipada (común)

①Municipalidad de Sakura 2º.edificio 1er. piso

②Seibu hoken fukushi center 2do. Piso

① y ② de 8:30 a.m. hasta las 8:00 p.m.

③Lakepia Usui 2do. piso

④Sakura Minami toshokan 1er. piso kouzashitsu

⑤ION Yukarigaoka

higashi ku 3er. Piso ION TOWN hall

③, ④ y ⑤ de 10:00 a.m. hasta las 8:00 p.m.

Secretaría de la comisión de la administración electoral
☎484-6179 (Senkyo kanri iinkai jimukyoku)

APROVECHE EL SISTEMA BECARIO PARA LOS ALUMNOS DE LA PREPARATORIA (KOKO)



Se ofrece becas que no necesitan ser reembolsadas a los estudiantes matriculados en la preparatoria, etc. y tienen dificultades para estudiar debido a razones financieras.

Aparte de los estudiantes del 1er. año también pueden solicitar los estudiantes del 2do. y 3er. año de koko.

Beneficiarios: los que reúnen los siguientes requisitos del ① al ⑤:

- ① Ser residente de Sakura.
- ② Graduado de la escuela secundaria, etc., y matriculado en la escuela de preparatoria (koko), etc. dentro de los cuatro años a partir del nuevo año fiscal.
- ③ Tener ganas de estudiar, haber obtenido como promedio en todas las asignaturas del 3er. año escolar más de 3.0 (5 fases de calificaciones).
- ④ Los ingresos del año anterior son menos del 1.3 veces de la ayuda social reglamentaria y se reconoce que es difícil de asistir a la escuela secundaria por razones económicas.
- ⑤ Recomendado por el director de la escuela secundaria de la que se graduó

Importe: el importe máximo es de ¥80,000 por año.

*En caso de beneficiarse de una beca de estudios para la escuela de preparatoria de la prefectura de Chiba, podrían reducirles la cantidad del beneficio equivalente.

Plazo de la solicitud (primer período)

martes 2 de mayo

*Las solicitudes después del primer período de plazo se aceptarán en cualquier momento hasta el 28 de diciembre (jueves). Además, los que se mudaron fuera de la ciudad después de abril serán aceptados hasta el 29 de marzo del 2024 (viernes).

Trámite: El formulario de la solicitud lo pueden bajar de la página web del municipio y los documentos adjuntos enviarlo o presentarlo en la 〒285-8501 División de asuntos generales de educación del municipio de Sakura.

Mayores informes: División de asuntos generales de educación ☎484-6182 (Kyoiku-somuka).

Sobre los documentos adjuntos véase

a la página Web o comuníquese directamente.



Es obligatorio el uso del casco cuando se monta en bicicleta (a partir del 1 de abril)

Debido a la modificación de la Ley de Tránsito Vial, todas las personas que utilicen bicicletas están obligadas a llevar casco. Para reducir daños de accidentes de tránsito, es muy importante protegerse la cabeza.

Siempre use casco cuando transite en bicicleta.

Sección de mantenimiento de carreteras
☎484-6130 (douro-iji-ka)

INFORMACIONES SOBRE EL COVID-19

Sección de promoción a la salud ☎485-6711 (kenko suishin-ka)

El uso de mascarilla será a criterio individual (a partir del 13 de marzo). Sin embargo tengan en cuenta lo siguiente:

Para prevenir la propagación de infección a las personas que lo rodean Usemos la mascarilla

▷Al visitar a los pacientes en las instituciones médicas o instalaciones para personas adultas mayores, etc.

▷Al viajar en un tren o autobús congestionado durante las horas pico

Para protegerse de la infección Usar la mascarilla es efectivo

▷Personas adultas mayores ▷Aquellos con un paciente subyacente.

Absténgase de obligar a las personas a ponerse y quitarse las máscaras en contra de su voluntad y respete sus decisiones independientes.

En algunos casos, los operadores comerciales deben usar mascarilla y los empleados usarán máscaras.

Siente el espíritu del Zen que vive en Sakura

Experimente la ceremonia del té "chadō" y el Zazen (meditación religiosa) en la antigua residencia de Hotta tei



El "espíritu del zen" aún permanece vivo en Sakura, en las calles de Joka machi registrada como patrimonio de Japón. Le gustaría vestir de kimono y experimentar la meditación del zen y la ceremonia del té para calmar la mente en la antigua residencia Hotta, considerada propiedad cultural de importancia nacional.

Fecha: martes 25 de abril, viernes 19, miércoles 24 y martes 30 de mayo desde las 9:00 a.m. hasta las 12:30 p.m.

Costo: ¥7,000 por persona (incluye el almuerzo)

Vacantes: 6 personas (como mínimo 3 participantes)

Inscripción: a través del mail después de escribir el nombre del representante y participantes, número de vacantes, enviarlo a Sakura shi kankō kyōkai

✉sakurashi-kankou@catv296.ne.jp

Cambio en el sistema de reservación para la vacuna del covid-19 (del 10 de abril)

>El uso del nuevo sistema se iniciará el lunes 10 de abril nueva página principal del sistema→

>La fecha de vacunación disponible para reservar es del lunes 1 de mayo.



Cambio 1 : Mi página de registro "my page"

Cuando inicie la sesión por primera vez, deberá registrar los datos de la persona vacunada (nombre en letra katakana, número de teléfono). Puede registrarse en "my page" con el número de boleto de corona vaccine que recibió del municipio hasta el momento, al registrarse previamente puede reserva sin dificultad.

Cambio 2 : Envío de email de verificación de la reserva

Si registra su dirección de correo electrónico en my page (opcional), recibirá un correo de verificación cuando realice una reserva o cancelación. Además, recibirá un email de aviso cuando se acerque la fecha de vacunación.

Cambio 3 : Búsqueda de función de mejora

Además del calendario y la zona, podrá acotar su búsqueda por vacunación y nombre del lugar.

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE ABRIL

consultas	lugar	reservación	Abril
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en noviembre del 2022	Kenko k.c.	13:15 a 14:30	miércoles 12
	Seibu h.c.	9:30 a 10:45 / 13:15 a 14:30	viernes 7
	Nambu h.c.	13:30 a 14:45	viernes 14
Clases mogu mogu para los bebé de 8 meses, nacidos en julio del 2022 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 15:00	martes 18
	Seibu h.c.	9:15 a 11:30	jueves 13
	Nambu h.c.	9:15 a 11:00	viernes 14
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en octubre del 2021	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	martes 25
	Seibu h.c.		miércoles 19
	Nambu h.c.		jueves 11 de mayo
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en octubre del 2019	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	miércoles 26
	Seibu h.c.		jueves 20
	Nambu h.c.		viernes 12 de mayo
Revisión dental para los infantes, nacidos en abril del 2021, abril y octubre del 2020 ☆Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko k.c.	13:20 a 14:20	☆martes 11 jueves 27
	Seibu h.c.		☆lunes 10 lunes 24
	Nambu h.c.		☆lunes 17
Suku suku, consultas sobre el desarrollo infantil (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 20

Guía de vacunación del año 2023



◆Vacuna antineumocócica para adultos mayores:

- ① Para las personas que cumplirán 65 años dentro del año fiscal (hasta marzo del 2024) y nunca han sido vacunados →Las boletas de examen preliminar “yoshinhyo” se enviarán por correo a principios de abril.
- ② Aquellos que tengan 70, 75, 80, 85, 90, 95 y 100 años dentro del año fiscal 2024 y nunca han sido vacunados →La guía se enviará por correo a mediados de abril.
- ③ Las personas que al momento de la vacunación sus edades sea de 60 a 64 años y tengan la tarjeta de discapacidad (grado 1), por padecimiento de enfermedades: cardíacas, renales, disnea, como también de inmunodeficiencia → solicite información.

Costo: 3,000 yenes (es el importe en caso de utilizar la boleta de examen preliminar de la ciudad).

*La vacunación de rutina para las personas adultas mayores de 70 años finalizará en el año fiscal 2023.

No habrá oportunidad de vacunarse con fondos públicos dentro de cinco años, así que considere aprovechar esta oportunidad si desea vacunarse.

*Sobre la segunda vacuna y las que siguen son voluntarias (el costo total por cuenta propio), consulte a su médico de cabecera.

◆2a. vacunación mixta de sarampión y rubéola (MR) ~Vacúne a su niño(a) tan pronto curse la edad pre-escolar Para los infantes de guarderías, infantes del último año del jardín de infancia (nacidos entre el 2 de abril del 2017 al 1 de abril del 2018). El plazo es hasta el 31 de marzo del 2024.

◆Sobre la medida transitoria de la encefalitis japonesa:

Para las personas menores de 20 años de edad, nacidas entre el 2 de abril del 2003 al 1 de abril del 2007.

*Si no ha sido vacunado 4 veces, por favor contáctenos.

◆Vacunación contra la infección por el virus del papiloma humano (VPH) “cáncer de cuello uterino”

Una vacuna nonavalente (Sylgard 9) se ha agregado a las vacunas de rutina desde abril.

Las mujeres nacidas entre el 2 de abril de 1997 al 1 de abril del 2007 (vacunación de actualización).

Las niñas nacidas entre el 2 de abril de 2007 al 1 de abril del 2012 (vacunación de rutina)

◆Medidas adicionales contra la rubéola (prórroga):

Para los hombres nacidos entre el 2 de abril de 1962 al 1 de abril de 1979.

El plazo de vacunación es hasta marzo del 2025.

*En enero de éste año fueron enviados el cupón.

Mayores informes: División de salud materno-infantil

☎ 312-7688 (Boshi hokenka)



Página web del municipio ↑

CENTROS DE SALUD DE LA CIUDAD DE SAKURA

SEIBU HOKEN CENTER
(Centro de salud de Seibu)
☎ 463-4181 / ☎ 463-4183

KENKO KANRI CENTER
(Centro de control de salud)
☎ 485-6711 / ☎ 485-6714

NAMBU HOKEN CENTER
(Centro de salud de Nambu)
☎ 483-2812 / ☎ 483-2813